

Kovshova, M. L. (2016) Frazeologicheskiye sravnitel'nyye konstruktii s nevyrazhennym priznakom sravneniya: vozmozhnosti i ogranicheniya na upotrebleniye // Ustoychivyye sravneniya v sisteme frazeologii [Phraseological comparative constructions with an unexpressed sign of comparison: possibilities and restrictions on use // Stable comparisons in the system of phraseology]. Sankt-Peterburg – Greifswald. (p.p. 50-58).

Kovshova, M. L. (2013): Ligokul'turologicheskiy metod vo frazeologii: Kody kul'tury [Linguoculturological method in phraseology: Culture codes]. Izd. 2. M.: Knizhnyy dom «LIBROKOM».

Mokiyenko, V.M., Nikitina, T.G. (2008): Bol'shoy slovar' russkikh narodnykh sravneniy [The Big Dictionary of Russian folk comparisons]. M.: ZAO «OLMA Media Grupp».

NKPP: Nowa księga przysłów i wyrażen przysłowiowych polskich (1969-1978). Pod red. Krzyżanowskiego, J. Warszawa, T.1-4.

Sanaia, N. & Adamia, Z. (2019) Analiz metaforicheskogo obraza konya vo frantsuzskom, russkom i gruzinskom yazykakh [Analysis of a horse's metaphorical image in French, Russian and Georgian]. International Scientific-Pedagogical Organization of Philologists " WEST-EAST " (ISPOP). Scientific Journal WEST-EAST. Vol 1 N1. (March), pp.74–82. Doi: doi.org/10.33739/2587-5434-2019-74-82

Slavyanskiye drevnosti. Etnolingvisticheskiy slovar' [Slavic antiquities. Ethnolinguistic dictionary]. T. 3. (2004). Red. Tolstoy, N.I. Moskva: Mezhdunarodnyye otnosheniya.

Slovar' russkogo yazyka XVIII veka (2001) [Dictionary of the Russian language of the XVIII century] AN SSSR. In-t rus. yaz.; Gl. red.: YU. S. Sorokin. Vyp. 12. (L'stets — Molvotvorstvo). SPb.: Nauka.

Slovar' russkoy pishchevoy metafory. Tom 1: Blyuda i produkty pitaniya (2015) [Dictionary of Russian food metaphor. Volume 1: Meals and Food]. Red. Yurina, Ye.A. Tomsk: Izd-vo Tom. un-ta. Slovar' russkoy pishchevoy metafory. Tom 2: Gastronomicheskaya deyatel'nost' (2017) [Dictionary of Russian food metaphor. Volume 2: Gastronomy]. Red. Yurina, Ye.A. Tomsk: Izd-vo Tom. un-ta.

Sovremennyy tolkovyy slovar' russkogo yazyka (2001) [Modern explanatory dictionary of the Russian language]. Red. Kuznetsov, S.A.. SPb.: «Norint».

WSF: Wielki slownik frazeologiczny polsko-rosyjski i rosyjsko-polski (1998). Red.naukowy Lukszyn J. Warszawa: Harald G Dictionaries.

Wysoczański, W. (2005). Językowy obraz świata w porównaniach zlekalizowanych. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.

Yurina, Ye.A. (2013): Vkusnyye metafory: pishchevaya traditsiya v zerkale yazykovykh obrazov [Tasty metaphors: food tradition in the mirror of language images]. Kokshetau.

Электронные ресурсы

НКРЯ – Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru>. [дата обращения 30.05.2019]

НКJP - Narodowy korpus języka polskiego [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru> <http://nkjp.pl/> [дата обращения 30.05.2019]

WSJP – Wielki slownik języka polskiego [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://wsjp.pl/>

For citation:

Nikolaeva, E. (2019) HONEY IN RUSSIAN AND POLISH PHRASEOLOGY // International Scientific-Pedagogical Organization of Philologists " WEST-EAST " (ISPOP). Scientific Journal WEST-EAST. Vol 2/2 N1 (October, 2019). pp.51-55. doi: <https://doi.org/10.33739/2587-5434-2019-2-2-51-55>

Для цитирования:

Николаева, Е. (2019) МЁД В РУССКОЙ И ПОЛЬСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ // International Scientific-Pedagogical Organization of Philologists " WEST-EAST " (ISPOP) . Scientific Journal WEST-EAST. Vol 2/2 N1 (October, 2019). С. 51-55.

doi: <https://doi.org/10.33739/2587-5434-2019-2-2-51-55>

Information about the author: Nikolaeva Elena Kairovna - Associate Professor of Russian Language, PhD, Head of the Department of Russian language and pre-collegiate training, Russian State Hydrometeorological University (Saint-Petersburg, Russia)

elena_kairovna@mail.ru

Сведения об авторе: Николаева Елена Каировна – кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой русского языка и предвузовской подготовки, Российский государственный гидрометеорологический университет (Санкт-Петербург, Россия). e-mail: elena_kairovna@mail.ru

Manuscript received: 05/10/2019 Accepted for publication: 09/20/2019

DOI: <https://doi.org/10.33739/2587-5434-2019-2-2-55-59>

UNIVERSAL ASPECTS IN THE INDIVIDUAL HUMAN CONSCIOUSNESS (ON THE EXAMPLE OF RUSSIAN, ENGLISH AND GERMAN IDIOMS)

Irina Podgorbunskaya

Candidate of Philology, Associate Professor

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology

(Krasnoyarsk, Russia)

e-mail: mir_63@mail.ru

Abstract. Each natural language reflects a certain way of perceiving and encoding the world. The values expressed in the language are formed into a single system of views, which each nation has a national specificity, and as a result, speakers of different languages perceive the world in their own way, different from speakers of other languages. The stable semantic structure of the image of the world corresponds to the most universal space of human reactions in the process of perception of objects and phenomena of surrounding reality. Being in "contact" with the environment, the vision and hearing of the individual allow you to get acquainted

with real objects, events and respond to them. A comparative analysis of Russian, English and German phraseological units containing the components of the notation of color and form showed that there is a universal person in the individual consciousness through the prism of sensation and perception of color, form and their reflection in the linguistic picture of the world.

Key words: universality, naive picture of the world, individual consciousness, synesthetic significance, distant exteroceptors

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ В ИНДИВИДУАЛЬНОМ СОЗНАНИИ ЧЕЛОВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РУССКИХ, АНГЛИЙСКИХ И НЕМЕЦКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ)

Ирина Подгорбунская
Кандидат филологических наук, доцент
Сибирский государственный университет науки и технологий им. академика М.Ф. Решетнева
(Красноярск, Россия)
e-mail: mir_63@mail.ru

Аннотация. Каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и кодировки мира. Значения, выражаемые в языке, складываются в единую систему взглядов, которая у каждого народа обладает национальной спецификой, и в итоге носители разных языков воспринимают мир по-своему, отличным от носителей других языков способом. Устойчивая семантическая структура образа мира соответствует наиболее универсальному пространству реакций человека в процессе восприятия объектов и явлений окружающей действительности. Находясь в «контакте» со средой, зрение и слух индивида позволяют ознакомиться с реальными объектами, событиями и отреагировать на них. Сравнительно-сопоставительный анализ русских, английских и немецких фразеологизмов, содержащих компоненты обозначения цвета и формы, показал наличие универсального в индивидуальном сознании человека через призму ощущения и восприятия цвета, формы и отражения их в языковой картине мира.

Ключевые слова: универсальность, наивная картина мира, индивидуальное сознание, синестетическое значение, дистантные экстероцепторы

ВВЕДЕНИЕ Проблема выявления общих закономерностей отражения окружающей действительности у разных наций особенно важна сейчас, когда смешение народов, языков, культур достигло невиданного размаха. Рассмотрим, каким образом язык отражает мир, пропущенный через сознание человека.

«Границы моего языка определяют границы моего мира». Эти слова Людвиг Витгенштейна с философской точки зрения можно расценить как то, что реальность опосредуется языком, который «пересоздает» ее внутри себя и тем самым творит образ мира, уникальный для конкретного языка, то есть язык конструирует реальность. Однако Э. Сепир утверждал, что «реальный мир» в значительной степени бессознательно строится на основе языковых норм данной группы. «Мы видим, слышим и воспринимаем так или иначе те или другие деления главным образом потому, что языковые нормы нашего общества предполагают данную форму выражения» (Sapir 2003).

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ.

История вопроса

Проблема универсальности разных явлений в языке поднималась практически во все эпохи развития лингвистики как науки. Предшественники в этом направлении создали учение о членах предложения, среди которых были Ян Амос Коменский, Р. Бэкон и др. Но, прежде всего, такие попытки связаны с разработкой универсальной грамматики, которая «была связана с универсальными семантическими категориями, которые *a priori* предполагались в основе каждого человеческого языка» (Uspenskiy 1970).

В XIX веке изучение универсального в языках продолжается в основном философами языка Э. Гуссерлем, А. Марти, которое базировалось на стремлении найти причины различия на национальном характере, культуре, языке и т.п. Интерес к языковым универсалиям возобновился с развитием структурной лингвистики в работах таких ученых как Ельмслева, Хомского, Н.С.Трубецкого, Р.О. Якобсона, Дж. Гринберга. Этой области исследования были посвящены также работы в языкознании Р.О. Якобсона, культурной антропологии Дж. Касагранде и психолингвистике Ч.Осгуда.

Наличие общих закономерностей (универсалий) в языках позволяют утверждать о существовании универсальных законов мышления людей разных национальностей и культур.

В данной статье мы будем рассматривать частный вид универсалий – семантические.

Психосемантика сознания

Окружающая действительность репрезентирована субъекту не только через знаковые, концептуальные модели, но и через призму чувственной модели мира (перцептивный образ).

Как утверждает Ю.Д. Апресян, в наивную картину мира, которая складывалась веками, входит наивная геометрия, наивная физика, наивная психология и т.д., она «отражает материальный и духовный опыт народа – носителя данного языка...» (Аргезян 1974). Отсюда следует, что индивидуальный «язык личности» можно рассматривать как с культурологической точки зрения, так и с психологической.

К наиболее общим, базисным категориям относятся категории количества и качества, меры и формы, материи и пространства, движения и свойства и др. Как уточняет А.Я. Гуревич, такие универсальные понятия и формы восприятия действительности, как пространство и время, изменения и причина, отношение частей к

целому, отношение чувственного к сверхчувственному связаны между собой в каждой культуре и образуют «сетку координат», посредством которой «люди воспринимают действительность и строят образ мира, существующий в их сознании» (Gurevich 1984).

Процессы функционирования индивидуального человеческого сознания, в системной организации которого выделяются такие образующие этой системы, как значение, личностный смысл, чувственная ткань, требует рассмотрения этих образующих в контексте целостного сознания в их взаимосвязях и взаимопереходах. Сознание каждого индивида, присваивая общественно выработанные значения, так или иначе возвращается к чувственной предметности мира (Leont'ev 1975).

Рассматривая чувственную ткань как одну из составляющих человеческого сознания, следует подчеркнуть ее функциональный статус. Когда субъект воспринимает действительность, ее образ существует для него через совокупность черт и элементов. «Взятые в отношении к предметному содержанию ситуации, данные элементы имеют значение только в отношении к ней и только в этом смысле служат “чувственной тканью” образа. Но в отрыве от отношения к образу целого эти элементы имеют собственное значение, которое, в свою очередь, может репрезентироваться субъекту через другие видимые характеристики объекта, т.е. через иные содержания образа» (Stolin 1973). Это идея многоуровневости строения предметного образа, идея поуровневого «развертывания» плана содержания, понимания образа как процесса его становления близки к пониманию значения как процесса, как пути движения его от мысли к слову (Vygotskiy 1968).

В процессе присвоения субъектом общественно выработанных значений происходит формирование индивидуальной системы значений, которая в той или иной степени приближается к системе значений общественного сознания (Petrenko 2005).

Соотношение реального мира, сознания и языка можно рассмотреть с помощью сравнительно-сопоставительного анализа фразеологических единиц (ФЕ) различных языков.

ФЕ, базирующиеся на восприятии определенных сходств, где один из компонентов, значение которого связано с одним органом чувств, принято называть синестетическими. В этом случае происходит переход, например от осязания к слуховому восприятию или от последнего к зрительному восприятию. Отметим, что синестезия может быть представлена как древняя, широко распространенная и даже универсальная форма метафоры.

Но, несмотря на разные формы выражения отдельно взятого языка, есть что-то общее, которое восходит к чувственному в познании окружающей действительности. Как отмечает Н.К. Михайловский, в процессе познания большую роль играет состояния органов чувств и эффект строения. «Объект, действительность играют здесь совершенно подчиненную роль; не объект определяет характер впечатления, а известный нервный аппарат воспринимающего субъекта» (Mikhaylovskiy 1998).

Рассмотрим фактор, который обуславливает наличие универсального в сознании индивида – общность биологического происхождения.

Когда мы смотрим вокруг, то видим не хаос ощущений, а окружение, четко разделенное на осмысленные предметы. Зрение и слух относятся к дистантным экстероцепторам, то есть позволяют воспринимать, например, огонь костра, находясь на далеком расстоянии от него, или услышать звук колокола, раздающийся с очень большого расстояния. При этом нет прямого контакта рецепторов с объектом, хотя раздражение в виде отраженных объектом лучей света или вызванных им колебаний воздуха имеет место.

Вот почему мы утверждаем, что цвет, геометрические фигуры, воспринимаемые зрительно, и звук (слово, речь, музыка) связаны между собой, как звенья одной цепи, убрав одну из которых невозможно составить целое. Ведь еще древние философы пытались соотнести семь основных геометрических фигур и семь нот с семью основными цветами радуги. Они утверждали, что существует таинственное родство между числом, геометрической фигурой, цветом, звуком и человеком.

В культуре разных народов сложилась устойчивая символика цветов и геометрических фигур, которая позволяла древнему человеку ориентироваться в реальности была своеобразной «моделью» мироздания.

Сравнительный анализ русских, английских и немецких ФЕ

Белый цвет везде воспринимался как божественный, цвет чистоты и духовности:

белая магия (по средневековым суеверным представлениям: волшебство, чародейство с помощью небесных сил). - англ. **whitemagic**; нем. **weißeMagie**

иметь незапятнанную репутацию, быть невиновным – англ. **tohavealily-whitereputation** нем. **einweißeWestehaben**;

белая ворона – англ. **whitescow**, нем. **einweißeRabe**;

белые пятна (неисследованные места) – англ. **white (blank, blind) spots**; нем. **einweißerFleck**;

белое золото (природное богатство хлопок, а также о фарфоре) англ. **whitegold**; нем. **dasweißeGold**

белая смерть (наркотики) – англ. **whitedeath**; нем. **derweißeTod (смерть от замерзания [переохлаждения] / смерть среди льдов [снегов])**

Черный – это цвет дьявола, творца черных деяний, символ конца и смерти, траура и печали, коварства и колдовства:

черная магия - англ. **blackmagic**, нем. **dieschwarzeKunst**;

черный рынок - англ. **blackmarket**, нем. **derschwarzeMarkt**;

черный товар – англ. **blackflesh**, нем. **geschwärzteWare**;

черный (трагичный) день - англ. **ablack-** letterday, нем. **einschwarzerTag**.

черная (паршивая) овца (позор все семье) – англ. **blacksheep**, нем. **dasschwarzeSchaf**

Противопоставление **белого** и **черного** несет в себе идею изначального дуализма мира, проявляющегося в непрерывной смене жизни и смерти, дня и ночи, в цикличности времен года, в борьбе добра и зла, явленного и неявленного:

черноеи белое (как совершенно разные вещи) - англ. **blackorwhite**, нем. **dasistwieschwarzundweiß**.

Золотой - это символ божественного света, славы, богатства и благодати. Блеск золота, как блестящего желтого цвета, всегда воспринимался человеком как светочность, застывший солнечный свет. Так же, как чудом застывшие лучи, золото символизировало просвещение, мудрость, милость и избранность:

золотое(мудрое)правило—англ. **thegoldenrule**, нем. **dieGoldeneRegel**;

половица: Слово- серебро, молчание - **золото** - англ. **Speech is silver, silence is golden**, нем. **Redenist Silber, SchweigenistGold**;

золотойвек- англ. **the golden age**, нем. **das goldeneZeitalter**;

золотойтелец (богатство)—англ.**thegoldencalf**, нем.**dasgoldeneKalbanbeten**;

золотаямолодежь- англ. **gildedyouth**,нем.**goldeneJugend**;

Красный - священный цвет, воспринимавшийся как цвет огня, солнца и потому выступавший в роли символа царской власти:

красная книга (книга, в которую занесены вымирающие животные, охраняемые законом) , родословная «**красная книга**» дворянских родов и список государственных служащих - англ.**theRedBook**; нем. **RoteListe**

(проходить)**красной** нитью(говорить о главной мысли)— англ. **redstring(thread)**,нем. **derroteFaden**;

смотретьсквозь**розовыеочки**- англ. **look through rose coloured glasses**, нем. – **durchdierosaBrilleschauen**;

Синий, голубой - это цвета воды, неба, тени, которые являются благом, а также ночи и ночной прохлады, они воспринимаются как трансцендентные:

синеванебес – англ. **theblueblanket**; нем.**Himmelblau**

голубаякровь-англ.**blue blood**, нем. **blauesBlut**

синий чулок (лишеннаяженственностииобаяния) – англ. **Bluestokiing** ,нем. **Blaustrumpf**

Зеленый - символ вечной жизни, бессмертия, а также природы, юности и цветения:

новичок(зеленый)— англ. **greenhand**; нем. **eingrünerJunge**

зеленая улица (давать зеленый свет) —англ.**greenlight**, нем.**grüneLicht**.

В отличие от цвета, определение геометрической фигуры имеет вполне однозначное толкование и связывается с преимущественным восприятием левым полушарием головного мозга, которое в хроматической модели интеллекта коррелирует с функциями сознания. Поэтому операции с цветом можно соотнести преимущественно с правым полушарием (подсознанием). Поскольку это подтверждается экспериментально, то в соответствии с теорией творчества (рождение новых идей происходит на неосознаваемом уровне) приобретает более глубокий смысл и постоянно высказываемая творцами мысль, что цвета рождают форму предмета.

Действительно, аналогично тому, как рожившаяся в подсознании идея для ее воплощения должна пройти стадии осознания, логического контроля и т. д., так и цвет переходит в форму. Иначе говоря, если идея через чувства переходит в понятие, то было бы логичным соотнести цвет с идеей, а форму с вербализованным понятием (Serov, 2004).

Учитывая, что формой является любой из элементов пространства, т.е. точка, линия, плоскость, фигура, приведем примеры фразеологических единиц, включающие эти элементы.

Точказрения - англ. **pointofview**, нем. **derGesichtspunkt**;

дойтидо**точки**(предела) – англ. **reachatippingpoint**, нем.**an diesenPunktzukommen ...dan**

точкакипения – англ. **boilingpoint**,нем. **Siedepunkt**;

точканевозврата – англ.**pointof no return**,нем. **Punktohne Wiederkehr**;

точкаотсчета – англ. **startingpoint**,нем. **Nullpunkt(Bezugspunkt)**;

точкасоприкосновения – англ. **pointofcontact**,нем. **Kontaktpunkt**;

Линияповедения- англ. **lineofconduct**; нем. **Verhaltensrichtlinie**;

идтипо**линии**наименьшегосопротивления - англ. **take/ followthelineofleastresistance**, нем. **aufderLiniedesgeringstenWiderstandesvorgehen**.

линия жизни – англ. **lifeline**,нем. **Lebenslinie**;

линиязащиты – англ. **line of defense**,нем.**Verteidigungslinie**;

линияпротивостояния – англ. **confrontationline**, нем. **Verzögerungslinie**.

Круг - первичныйсимволединстваибесконечности, знакабсолютнойисовершенства:

правлящие**круги**-- англ. **therulingcircles**, нем. **regierendeKreise**;

всемирном**кругу**- англ. **inthefamilycircle**, нем. **imKreisederFamilie**;

заколдованный**круг**- англ. **viciouscircle**, нем. **derZauberkreis**;

кругинтересов – англ. **range of interests**,нем. **Interessenzkreis**;

кругобщения – англ. **socialcircle**, нем.**Freundeskreis**.

Треугольник, триада - единство трех лиц, предметов, явлений или понятий. Все виды движения в мире происходят под воздействием трех сил: положительных, отрицательных и направляющих (нейтрализующих):

любимый**треугольник**—англ.**the eternal triangle**, нем. **eindreieckigesVerhältnis**.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проанализировав вышеприведенные примеры лексических единиц, мы можем утверждать, что независимо от того, что человечество говорит на разных языках, структуры мышления остаются сходными не только из-за

физической природы человека, но и существующих контактов между народами, а также единой информационной базы человека. Большое число языков, существующих в мире, – это различные пути, способы духовного освоения действительности, в основе которых лежат одинаковые принципы человеческого мышления. Они и ведут к адекватному достижению реального мира. В нашем случае цвет и форма, отражаемые в русских, английских и немецких фразеологизмах, подтверждают мнение о наличии универсального в индивидуальном сознании человека.

LIST OF REFERENCES

- Apresjan YU.D. Leksicheskayasemantika: sinonimicheskiyesredstvayazyka, izbrannyetrydy M.: YAzykirusskoykul'tury, «Vostochnayakul'tura» RAN, Tom 1, 1974, 472 s.
- Binovich L.E. Nemetsko-russkiyfrazeologicheskislovar' M.: Akvarium, 1995, 768 s.
- Vygotskiy L.S. Izneizdannymaterialov // Psikhologiyagrammatiki M.: 1968, 262 s.
- Gibson Dzh. Vospriyatiyekakfunktsiyastimulyatsii // Psikhologiyaoshchushcheniyivospriyatiya M.: «CheRo», 2002, s.182-201
- Gurevich A.YA. Kategoriirednevekovoykul'tury M.: Iskusstvo, 1984, 350 s.
- Kunin A.V. Bol'shoyanglo-russkiyfrazeologicheskislovar' B M.: Zhivoyyazyk, 1998, 944 s.
- Leont'yev A.N. Deyatel'nost'. Soznaniye. Lichnost'. M. Politizdat, 1975 304 s.
- Mikhaylovskiy N.K. Tsitata// Mnogolikayafilosofiya . P.S. Taranov. D.: Stalker, 1998,464s.
- Novoye v lingvistikeVypusk V (yazykovyueuniversalii) per. s angl. Pod redaktsiyey B.A. UspenskogoM.:Progress, 1970, s.304
- Petrenko V.F. Osnovypsikhosemantiki. – 2-ye izd.,dop. – SPb.: Piter, 2005. – 480 s.
- Sepir E. Status lingvistikaknauki // YAzykikakobrazmira. M.: ООО «Izd-vo AST», 2003, 576 s.
- Serov N.V. Tsvetkul'tury: psikhologiya, kul'turologiya, fiziologiya. SPb.: Rech', 2004, 672s.
- Stepin V.S. O prognosticheskoyprirodefilosofskogoznaniya // Voprosyfilosofii, 1986, №4 S. 43-52
- Stolin V.V. Problemaznacheniya v aktevospriyatiyaiyedinityschuvstvennoogoobraza // Ergonomika. Trudy VNIITE, №6, M.: Nauka,1973, s. 62-69
- Shekasyuk B.P. Novyynemetsko-russkiyfrazeologicheskislovar' M.: LIBROKOM, 2013, 864 s.
- Cambridge Idioms Dictionary. – Cambridge University Press, 2006, 505p
- Longman Dictionary of Phrasal Verbs / Longman Group Limited, Harlow. – M.: RusskiyYazyk Publishers, 1986, 734 p.
- Longman Idioms Dictionary. – London: Longman Limited, 1998, 398 p.
- Oxford Idioms Dictionary for Learners of English. – Oxford: Oxford University Press, 2002.465 p.
- Wörterbuch der deutschenIdiomatik. – Berlin: Dudenverlag, 2013, 928 s.

For citation:

Podgorbunskaya. I. (2019) UNIVERSAL ASPECTS IN THE INDIVIDUAL HUMAN CONSCIOUSNESS (ON THE EXAMPLE OF RUSSIAN, ENGLISH AND GERMAN IDIOMS) // International Scientific-Pedagogical Organization of Philologists “ WEST-EAST ” (ISPOP). Scientific Journal WEST-EAST. Vol 2/2 N1 (October, 2019). p.55-59. doi: <https://doi.org/10.33739/2587-5434-2019-2-2-55-59>

Для цитирования:

Подгорбунская, И. (2019) УНИВЕРСАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ В ИНДИВИДУАЛЬНОМ СОЗНАНИИ ЧЕЛОВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РУССКИХ, АНГЛИЙСКИХ И НЕМЕЦКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ) // International Scientific-Pedagogical Organization of Philologists “ WEST-EAST ” (ISPOP) . Scientific Journal WEST-EAST. Vol 2/2 N1 (October, 2019). С. 55-59. doi: <https://doi.org/10.33739/2587-5434-2019-2-2-55-59>

Information about the author: Irina Podgorbunskaya - Candidate of Philology, Associate Professor, Reshetnev Siberian State University of Science and Technology, Russia, Krasnoyarsk
e-mail: mir_63@mail.ru

Сведения об авторе: Ирина Подгорбунская - Кандидат филологических наук, доцент, Сибирский государственный университет науки и технологий им. академика М.Ф. Решетнева, Красноярск, Россия
e-mail: mir_63@mail.ru

Manuscript received: 05/02/2019 Accepted for publication: 09/20/2019

DOI: <https://doi.org/10.33739/2587-5434-2019-2-2-59-63>

TOWARDS THE EXISTENCE OF BUZZWORDS IN THE LANGUAGE

Karine Vlasova

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education

Lobachevsky State «University of Nizhny Novgorod - National Research University» Arzamas Branch

(Nijegorodsk, Russia)

vlasova-mail@mail.ru

Abstract. Using the data of the Oxford Dictionary the author reveals the modern buzzwords in the English language. Buzzwords in Russian are also considered in the present article. The analysis of the factual material is made with the help of a descriptive and comparative methods. The signs of the buzzwords are defined. The examples of buzzwords that reveal the peculiarities of the mental picture of the informants of the language and culture in a definite period of time are given.

Keywords: language fashion, lexicon, buzzwords, movement, updating, Oxford dictionary